

## UTILIZACIÓN DE LOS GUANTES

Guantes de nitrilo, látex sintético (Ref. 454). Cumplen con las disposiciones reglamentarias de la directiva 89/686/CEE para los campos de protección indicados en la tabla adjunta. Certificados CE otorgados por el organismo notificado 0072 – IFTH – Av. Guy de Collongue – F-69134 Ecully Cedex. (organismo notificado 0075 – CTC – F-69367 Lyon cedex por las ref. 385-388-391-392). Guantes de protección química : para la protección frente a numerosos productos químicos tales como alcoholes, disolventes del petróleo, aromáticos / clorados dentro de los límites de recomendación de la tabla de resistencia química. Evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.

Ref. 377-381-386-387 : Protección para un contacto limitado con piezas calientes hasta 100°C.

## CONSEJOS PARA EL ALMACENAMIENTO Y LA UTILIZACIÓN

- Conservar los guantes en su embalaje protegidos contra la luz, el calor, y la humedad.
  - Efectuar una prueba previa de sus guantes, ya que las condiciones reales de utilización pueden diferir de las de las pruebas "CE" de tipo.
  - No utilizar los guantes si es alérgico a los ditiocarbamatos y tiazoles o en la proximidad de máquinas que presenten riesgo de atrapar (ref. 386-387)
  - Tener las manos secas y limpias al ponerse los guantes.
  - Antes de quitarse los guantes, limpiarlos como sigue:
    - Utilización con pintura y tintas : limpiarlos con un trapo humedecido con un disolvente apropiado, luego frotar con un trapo seco.
    - Utilización con disolventes : frotar con un trapo seco.
    - Utilización con detergentes, ácidos o productos alcalinos : enjuagar con agua corriente, luego frotar con un trapo seco.
  - Atención : una utilización inadecuada de los guantes, así como cualquier proceso de limpieza de los mismos, pueden alterar los niveles de resistencia.
  - Comprobar que los guantes queden bien secos por dentro y que estén en buen estado antes de volver a utilizarlos.
- Para más informaciones sobre las prestaciones, la resistencia química o el uso de los guantes, dirijase a su distribuidor o al Servicio Técnico Cliente MAPA PROFESSIONNEL.



Mapa Professionnel – Calle Berlín, 38-48, Planta 1ª – 08029 BARCELONA – ESPAÑA  
Tel.: 93 292 49 49 – Fax: 93 292 49 50  
mapa.professionnel@mapasponetex-es.com  
www.mapa-professionnel.com

## NOTA INFORMATIVA

## Nitril

## CAMPI D'IMPIEGO

Guanti in nitrile, in lattice sintetico (Ref. 454) conformi alle disposizioni regolamenti della direttiva 89/686/CEE, destinati ai campi di protezione indicati nella tabella allegata.

Certificazione dall'organismo notificato 0072 – IFTH – Av. Guy de Collongue – F-69134 Ecully Cedex. (0075 – CTC – F-69367 Lyon cedex per le ref. 385-388-391-392). Guanti di protezione chimica : per la protezione contro numerosi prodotti chimici quali alcoli, solventi dal petrolio, aromatici e clorurati nel limite delle raccomandazioni della tabella di resistenza chimica. Evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.

Ref. 377-381-386-387 : protezione dal contatto con oggetti caldi fino a 100°C per tempi brevi.

## CONSIGLI DI STOCCAGGIO E CORRETTO UTILIZZO

- Conservare i guanti nel loro imballaggio al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità.
  - Si consiglia di fare una prova preliminare dei guanti, poiché le reali condizioni d'uso possono differire da quelle delle prove "CE" di tipo.
  - Uso sconsigliato a soggetti sensibilizzati ai ditiocarbammati e ai tiazoli e in prossimità di macchinari in movimento (per le ref. 386-387).
  - Usare i guanti con mani asciutte e pulite.
  - Prima di sfilare i guanti, pulirli nel modo seguente:
    - utilizzo con vernici ed inchiostri : pulire con uno straccio inibitivo del solvente appropriato, poi asciugare con uno straccio asciutto.
    - utilizzo con solventi : asciugare con uno straccio asciutto.
    - utilizzo con detergenti, acidi, prodotti alcalini : sciacquare abbondantemente con acqua corrente, poi asciugare con uno straccio asciutto.
  - Attenzione : l'uso dei guanti o altri procedimenti di pulizia o lavaggio possono alterare i livelli di prestazione.
  - Lasciare asciugare l'interno dei guanti e verificare che i guanti siano in buono stato prima di riutilizzarli.
- Per più informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica o l'utilizzo dei guanti, rivolgersi al Vostro distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.



Mapa Professionnel – Via Nazione Italiana 54 – 22070 Veniano – ITALIA  
Tel. +(39) 031 89 42 63 – Fax. +(39) 031 89 42 61  
www.mapa-professionnel.com

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Nitril handskar överensstämmande med stadgarna i Directive 89/686/CEE för skydd mot risker enligt bifogad lista. Godkända av godkänt kontrollorgan 0072 – IFTH – Av. Guy de Collongue – F-69134 Ecully Cedex. (ref. 385-388-391-392 av 0075 – CTC – F-69367 Lyon cedex).

Kemskyddshandskar : för skydd mot ett stort antal kemikalier såsom alkoholer, i enlighet med rekommendationer i kemskyddstabellen. Undvik kontakt med ketoner och nitrogena föreningar.

Ref. 377-381-386-387 : Kann användas som skydd vid kortvarig kontakt med heta föremål upp till 100°C.

## LAGRING OCH ANVÄNDNING

- Lagra handskarna i originalförpackningen, skyddade mot starkt ljus, värmekälla eller elektronisk utrustning.
  - Vi rekommenderar att kontrollera att handskarna passar för avsett användande därför att arbetsvillkoren kan skilja sig från testerna av "CE"-typ.
  - Personer känsliga för ditiocarbamater och tiazoler bör ej använda dessa handskar, Handsken ska ej heller användas i samband med arbete vid maskin i rörelse.
  - Se till att händerna är torra och rena innan handskarna sätts på.
  - Innan handskarna tas av, rengör dem enligt följande :
    - I samband med lösningsmedel: torka av med en torr trasa.
    - I samband med rengöringsmedel, syror eller alkalier : skölj noga i rinnande vatten och torka av med en torr trasa.
    - Vid användning i samband med färg eller bläck : rengör med ett lämpligt lösningsmedel och torka därefter av handskarna.
  - Varning : Vid användning eller om handskarna genomgår rengöring eller tvätt som ej särskilt rekommenderats så kan handskarnas prestanda ändras.
  - Försäkra Er om att handskarna är torra på insidan innan de används igen.
- För mer information om användningsområden, uppförande och motståndskraft mot kemikalier, kontakta leverantören eller MAPA PROFESSIONNEL Customer Service.



MAPA s.n.c. – 57 rue de Villiers – BP 190 – 92205 Neuilly/Seine cedex – FRANKRIKE  
Tel. +(33) 1 49 64 22 00 – Fax. +(33) 1 49 64 24 29  
www.mapa-professionnel.com

## BRUGSANVISNING

## Nitri

## ANVENDELSESOMRÅDE

Handsker i nitril, i overensstemmelse med forordningerne i direktivet 89/686/EØF, som fastsætter regler for de beskyttelsesområder, der står angivet i vedlagte skema.

Certifiering af notificeret organisme nr. 0072 – IFTH – Av. Guy de Collongue – F-69134 Ecully cedex. (Ref. 385-388-391-392 notificeret organisme nr. 0075 – CTC – F-69367 Lyon cedex).

Kemiske beskyttelseshandsker: til beskyttelse mod mange kemiske produkter som f.eks. alkohol, opløsningsmidler indenfor de grænser, der er fastlagt af anbefalingerne i tabellen over kemisk modstand. Undgå kontakt med ketoner og kuelstofholdige organiske produkter.

Ref. 377-381-386-387 : beskyttelse mod kontakt, af begrænset varighed ; med varme dele på op til 100°C.

## INSTRUKTIONER VEDRØRENDE OPBEVARING OG ANVENDELSE

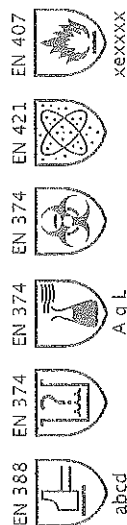
- Opbevar handskerne i deres emballage, beskyttet mod lys, varme og fugt.
  - Det anbefales at foretage en prøve med handskerne under reelle forhold, som kan være forskellige fra de forhold, handskerne er afprøvet efter under "CE"-mærkningen.
  - Det frarådes personer, der er overfølsomme overfor dithiocarbamater og thiazoler at anvende dem, ligeledes frarådes anvendelse i nærheden af maskiner, hvor der er risiko for snitter eller rifter.
  - Bær handskerne på rene og tørre hænder.
  - Rengør handskerne for de tages af,
    - Anvendelse af maling og blæk : rengør med en klud imprægneret med et passende opløsningsmiddel og tør derefter af med en tør klud.
    - Anvendelse af opløsningsmidler : tør af med en tør klud.
    - Anvendelse af rensningsmidler, syrer, alkaliholdige produkter : skyl grundigt med rindende vand og tør af med en tør klud.
  - Pas på: en ikke anbefalet rengøring og anvendelse af handskerne kan forvanske præstationsniveauet.
  - Lad handskerne tørre indvendigt og kontroller at de er i god stand, før de genanvendes..
- Hvis De ønsker nærmere oplysninger vedrørende handskernes ydeevne, kemiske modstand og anvendelse, bedes De kontakte Deres forhandler eller kundeservice SPONTEX PROFESSIONNEL.



MAPA s.n.c. – 57 rue de Villiers – BP 190 – 92205 Neuilly/Seine cedex – FRANKRIK  
Tel. +(33) 1 49 64 22 00 – Fax. +(33) 1 49 64 24 29  
www.mapa-professionnel.com






GB	Available in sizes	G	Υπόκειται σε μεγέθη
F	Existe en tailles	CZ	Existuje v velikostech
D	Verfügbar in Größen	SK	Existuje vo veľkostiach
I	Esiste in taglie	PL	Dostępne w rozmiarach
E	Existe en tailles	EST	Saadaval 'x' mõõtmega
NL	Verkrijgbaar in de maten	LV	Pieejamie izmēri
S	Finns i storlekarna	LT	yra įvairių dydžių
DK	Findes i størrelser	SLO	obstaja v velikostih
N	Finnes i størrelser	H	'x' méretben léteznek
FIN	On saatavana x kokoisina	RU	Размеры в наличии
P	Existe nos tamanhos	TUR	'x' boyda mevcuttur

AQL / Level  
NOA / Niveau



	EN 388	EN 374	EN 374	EN 374	EN 421	EN 407	6	7	8	9	
DEXTRAM 375 - 376	3 1 1 1										
ULTRIL 377	4 1 2 3	AJKL				x1xxxx	7	8	9	10	11
STANSOLV 381	3 1 2 1	JKL				x1xxxx	7	8	9	10	11
DEXILITE 383	3 1 1 1						8	9	10		
TITAN 385 - 388	4 1 1 1						8	9	10		
KRONIT 386 - 387	4 5 3 2					x1xxxx	7	9			
TITAN 391	4 1 1 1						6	7	8	9	
TITAN 392	4 1 1 1						7	8	9	10	
TITAN 393	4 1 2 1						7	8	9	10	
TITANLITE 397	4 1 2 1						6	7	8	9	10
OPTIMO 454	3 0 0 0						6	7	8	9	10
OPTINIT 472	3 0 0 1						6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 479	4 1 0 2	JKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 480	4 1 0 2	AJKL					7	8	9	10	11
ULTRANITRIL 481	3 1 0 1	JKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 485	4 1 0 1	JKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 487	3 1 0 1	JKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 491-495	4 1 0 2	AJKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 492	4 1 0 2	AJKL					6	7	8	9	10
ULTRANITRIL 493	4 1 0 2	AJKL					8	9	10	11	
ULTRANITRIL 494	4 1 0 2	AJKL					6	7	8	9	10
ULTRAFOOD 497	4 1 0 2	JKL					6	7	8	9	10

- GB • CHEMICAL RESISTANCE (extract) / Complete chemical resistance chart available upon request
- F • RESISTANCE CHIMIQUE (extrait) / Table de résistance chimique complète disponible sur demande
- D • CHEMISCHE BESTÄNDIGKEITS (Auszug) / Vollständige Chemikalienbeständigkeits-Tabellen stehen auf Anfrage zur Verfügung
- I • RESISTENZA CHIMICA (estratto) / tabella de resistenza chimica completa disponibile su richiesta
- E • RESISTENCIA QUÍMICA (extracto) / Tabla de resistencia química completa disponible bajo pedido
- NL • CHEMISCHE WEERSTAND / volledige tabel inzake chemische weerstand beschikbaar op aanvraag

	 A q L		 XnXXXX	
<b>GB</b> General chemical hazards	Specific chemical hazards	micro-organisms	heat and fire e: contact heat (0 to 4)	radioactive contamination
<b>F</b> Dangers chimiques généraux	Dangers chimiques spécifiques	micro-organismes	chaleur et feu e: chaleur de contact (0 à 4)	contamination radioactive
<b>D</b> Allgemeine chemische Gefahren	Spezifische chemische Gefahren	Mikro-Organismen	Hitze und Feuer e: Kontaktwärme (0 bis 4)	radioaktive Kontamination
<b>I</b> Rischii chimici generali	Rischii chimici specifici	micro-organismi	calore e fuoco e: calore da contatto (0 al 4)	contaminazione radioattiva
<b>E</b> Peligros químicos generales	Peligros químicos específicos	micro-organismos	calor y fuego e: calor de contacto (0 a 4)	contaminación radioactiva
<b>NL</b> Algemeen chemisch gevaar	Specifiek chemisch gevaar	micro-organismen	warmte en vuur e: contactwarmte (0 t/m 4)	radioactieve besmetting
<b>S</b> General kemiska risker	Specifik kemiska risker	mikro-organismer	hetta och eld e: kontaktvärme (0 till 4)	radioaktiv förorening
<b>DK</b> Generel kemisk fare	Specifik kemisk fare	mikro-organismer	varme og ild e: berøringsvarme (0 til 4)	radioaktiv forurening
<b>N</b> Generelle kjemiske farer	Spesifikke kjemiske farer	mikro-organismer	varme og ild e: kontaktvarme (0 til 4)	radioaktiv kontaminasjon
<b>FIN</b> Yleinen kemiallinen vaara	Erikoinen kemiallinen vaara	mikro-organismeja	kuumuus ja tuli e: kuumacontactin sieto (0–4)	radioaktiivinen saaste
<b>P</b> Perigos químicos gerais	Perigos químicos específicos	microorganismos	calor e fogo e: calor por contacto (0 a 4)	contaminação radioactiva
<b>G</b> Γενικοί χημικοί κίνδυνοι	Ειδικοί χημικοί κίνδυνοι	μικροοργανισμοί	θερμότητα και φωτιά e: θερμότητα επαφής (0 έως 4)	ραδιενεργός μολυσση
<b>CZ</b> Všeobecná chemická rizika	Specifická chemická rizika	mikro-organizmy	Teplo a oheň e: kontaktní teplo (0 - 4)	radioaktivní kontaminace
<b>SK</b> Všeobecné chemické riziká	Špecifické chemické riziká	mikroorganizmy	teplo a oheň e: tepelný kontakt (0 až 4)	rádioaktívna kontaminácia
<b>PL</b> Zagrożenia chemiczne ogólne	Zagrożenia chemiczne specyficzne	mikroorganizmy	Wysoka temperatura i ogień e: ciepło kontaktowe (0 do 4)	Skażenie promieniotwórcze
<b>EST</b> Üldine Keemilised ohud	Konkreetsed Keemilised ohud	mikro-organismid	Soojus ja reaktsioon-tulele	Radioaktiivne



<b>LV</b> Vispārējie ķīmiskie apdraudējumi	Specifiskie ķīmiskie apdraudējumi	mikroorganismi	augsta temperatūra un uguns e: kontaktkarstums (0 – 4)	radioaktīvais piesārņojums
<b>LT</b> Bendro pobūdžio cheminiai pavojumai	Specifiniai cheminiai pavojumai	mikroorganizmai	k: konvekcinis šaltis (nuo 0 iki 4) l: kontaktas su šalčiu (nuo 0 iki 4) m: pralaidumas vandeniui (nuo 0 iki 1)	Šaltio pavojumai
<b>SLO</b> Splošne kemične nevarnosti	Specifične kemične nevarnosti	mikro-organizmi	vročina in ogenj e: kontaktno toploto (0 – 4)	radioaktīva kontaminācija
<b>H</b> Általános Vegyszer veszélyek	Specifikus Vegyszer veszélyek	mikro-organizmusok	Meleg és tűz e: érintkezési hő (0 – 4)	Rádióaktív szennyeződés
<b>RU</b> Общая химическая опасность	Специфическая химическая опасность	микроорганизмы	высокая температура и огонь e: нагрев при контакте (от 0 до 4)	радиоактивное загрязнение
<b>TUR</b> Genel kimyasal tehlikeler	Spesifik kimyasal tehlikeler	mikro-organizmalar	Isi ve ateş e: Temas ısısı (0 – 4)	Radyoaktif kontaminasyon

Permeation index (0 to 6)/ Indice de perméation (0 à 6)/ Permeationsindex (0 bis 6)/ Indice di permeazione(0 al 6)/ índice de permeación(0 a 6)/ Index permeatie (0 t/m 6)/ Permeations- index (0 till 6)/ Permeations index (0 til 6)/ Permeabilitetsindeks (0 til 6)/ imeytymisen tunnusluku(0 – 6)/ Índice de permeação(0 a 6)/ δείκτης διεισδυσης (0 έως 6) / Značka Propustnosti (0– 6)/ Značka priepustnosti (0– 6)/ Wskaźnik przenikania (0 do 6)/ Lābitungivuse indekss (0 kuni 6)/ Caurīdāiības rādītājs(0 – 6)/ Pralaidumo indeksas (nuo 0 iki 6)/ Znak propustnosti (0– 6)/ Permeabilitási mutató (0 – 6)/ Коэффициент проницаемости (от 0 до 6)/ Geçirgenlik endisi (0–6)

ULTRIL 377	STANSOLV 381	ULTRANITRIL 479-481	ULTRANITRIL 485	ULTRANITRIL 487	ULTRAFOOD 497	ULTRANITRIL 491-492-494-495	ULTRANITRIL 480-493
3	1	1	1	1	1	2	3
6	6	6	6	6	6	6	6
6	6	6	6	6	6	6	6
3	2	2	2	2	2	3	4



<b>GB</b> mechanical hazards	a: abrasion (0 to 4) b: cut (0 to 5) Performance levels determined on the palm of the gloves	c: tear (0 to 4) d: puncture (0 to 4)
<b>F</b> dangers mécaniques	a: abrasion (0 à 4) b: coupure (0 à 5) Niveaux de performances mesurés dans la paume du gant	c: déchirement (0 à 4) d: perforation (0 à 4)
<b>D</b> mechanische Risiken	a: Abriebfestigkeit (0 bis 4) b: Schnittfestigkeit (0 bis 5) Leistungsniveaus in der Handschuhinnenfläche gemessen	c: Weiterreißfestigkeit (0 bis 4) d: Durchstichfestigkeit (0 bis 4)
<b>I</b> rischi meccanici	a: abrasione (0 al 4) b: taglio (0 a 5) Livello di prestazioni misurato nel palmo del guanto	c: strappo (0 al 4) d: perforazione (0 al 4)
<b>E</b> peligros mecánicos	a: abrasión (0 a 4) b: corte (0 a 5) Niveles de prestación medidos en la palma del guante	c: desgarro (0 a 4) d: perforación (0 a 4)
<b>NL</b> mechanisch gevaar	a: schuurweerstand (0 t/m 4) b: snijweerstand (0 t/m5) De prestatieniveaus worden in de handpalm van de handschoen gemeten	c: scheurweerstand (0 t/m 4) d: perforatieweerstand (0 t/m 4)
<b>S</b> mekaniska risker	a: nötning (0 till 4) b: genomskärning (0 till 5) Resultatnivåer uppmätt i handflatan av handsken	c: rivhållfasthet (0 till 4) d: genomstickning (0 till 4)
<b>DK</b> mekanisk fare	a: slitage (0 til 4) b: skarpe genstande (0 til 5) Handskernes ydeevne er målt på håndfladesiden	c: rivfasthed (0 til 4) d: punktering (0 til 4)
<b>N</b> mekaniske farer	a: slitasjemotstand (0 til 4) b: kutt (0 til 5) Ytelsesnivåer målt i hanskens innerflate	c: rivemotstand (0 til 4) d: gjennomstikking (0 til 4)
<b>FIN</b> mekaaninen vaara	a: hankauskestävyys (0-4) b: viiltokestävyys (0-5) Käsineen kämmenosasta mitattu tehokkuustaso	c: repeytymiskestävyys (0-4) d: lävistyskestävyys (0-4)
<b>P</b> perigos mecânicos	a: abrasão (0 a 4) b: corte (0 a 5) Níveis de resistência medidos na palma da luva	c: rasgos (0 a 4) d: perfuração (0 a 4)

NL • CHEMISCHE WEERSTAND / volledige tabel inzake chemische weerstand beschikbaar op aanvraag

<b>G</b> μηχανικοί κίνδυνοι	a: τριβή (0 έως 4) b: κόψιμο (0 έως 5) Τα επίπεδα απόδοσης μετρήθηκαν στις παλάμες των γαντιών	c: σχίσιμο (0 έως 4) d: διάτρηση (0 έως 4)
<b>CZ</b> mechanická rizika	a: Oděr (0 – 4) b: Prořiznutí (0 – 5) Výsledek měření jednotlivých charakteristik v oblasti dlaně rukavice	c: Roztrhnutí (0 – 4) d: Perforace (0 – 4)
<b>SK</b> mechanické nebezpečenstvo	a: Opotrebovanie (0 – 4) b: Prerušenie (0 – 5) Úroveň vykonaných meraní na dlani rukavice	c: Roztrhanie (0 – 4) d: Perforácia (0 – 4)
<b>PL</b> Zagrożenia mechaniczne	a: ścieranie (0 – 4) b: przecięcie (0 – 5) Stopień odporności na podstawie wyników pomiarów wykonanych od strony dłoni	c: rozdarcie (0 – 4) d: przedziurawienie (0 – 4)
<b>ST</b> mehhaanilised ohud	a: Abrasioon (0 kuni 4) b: Lõige (0 kuni 5) Vastupidavusvõime on mõõdetud kinda peopesa piirkonnas	c: Rebestus (0 kuni 4) d: Perforatsioon (0 kuni 4)
<b>LV</b> mehāniskais apdraudējums	a: berze (0 – 4) b: griezumš (0 – 5) Rezultāti iegūti mērijumos, kas veikti cimda delnas daļā.	c: pārrāvums (0 – 4) d: sacaurumošana (0 – 4)
<b>LT</b> mechaniniai pažeidimai	a: grandymas (nuo 0 iki 4) b: pjovimas (nuo 0 iki 5) Savybės matuotos delno lygmenyje	c: plėšimas (nuo 0 iki 4) d: durimas (nuo 0 iki 4)
<b>LO</b> mehanske nevarnosti	a: obrabo (0–4) b: prerez (0–5) Stopnje izdržljivosti, izmerjene na dlani rokavic	c: trganje (0–4) d: prebod (0–4)
<b>H</b> mechanikai veszélyek	a: kopás (0 – 4) b: vágás (0 – 5) A kesztyű tenyér részén mért adatok.	c: szakítás (0 – 4) d: kilyukadás (0 – 4)
<b>RU</b> опасность механического воздействия	a: абразивность (от 0 до 4) b: разрезание (от 0 до 5) Уровни характеристик определены на ладонной части перчаток	c: разрыв (от 0 до 4) d: прокол (от 0 до 4)
<b>UR</b> Mekanik tehlikeler	a: aşındırma (0 – 4) b: kesme (0 – 5) Eldiven avucunda ölçülen performans seviyeleri	c: yırtma (0 – 4) d: delme (0 – 4)

EST Üldine Keemilised ohud

Konkreetsed Keemilised ohud

– mikro-organismid –

Soojus ja reaktsioon tulele

Radioaktiivne